

1842 Census of the Port Nicholson Native Population

Two documents record the names of Maori people

[1] Archives New Zealand Reference AAYZ 8971 NZC 3/2/2 Despatches from Principal Agent Wellington 1842 Folios 430-455
Sent by Edmund Halswell, Commissioner for the Management of Native Reserves, Wellington to Colonel William Wakefield 04 Jul 1842

[2] Archives New Zealand Reference ACGO 8333 IA1/14[14] 1842/1299
Sent by Edmund Halswell, Protector of aborigines for the Southern District, Wellington to the Colonial Secretary 05 Jul 1842

Other References

[1] British Parliamentary Papers: 0556.02.a26.g052 Mr Halswell to Colonel Wakefield, Wellington 04 July 1842 (figures only, no names)
Appendix No.26 to the twelfth report of the Directors of the New Zealand Company Item G No.52

[2] Te Whanganui a Tara Me Ona Takiwa – Report on the Wellington District - Wai145 – Waitangi Tribunal Report 2003
11.3.2 Population “Edmund Halswell, the commissioner of native reserves, undertook a careful count of Maori in pa around the harbour in 1842 and gave a population figure of 541, but this excluded the south-west coast area. Source: Halswell to Colonel Wakefield, 4 July 1842 (doc A29, p494)
- A: Documents received to end of first hearing 28 Mar 1991
- A29: Documents appended to the twelfth report of the Directors of the New Zealand Company, April 26, 1844 (London: Palmer and Clayton, 1844), pp 224D-23K (see [3] above)

1842 Census of the Port Nicholson Native Population

Archives New Zealand Reference AAYZ 8971 NZC 3/2/2 Despatches from Principal Agent Wellington 1842 Folios 430-455

Letter dated 04 Jul 1842 from Edmund Halswell, Commissioner for the Management of Native Reserves, Wellington to Colonel William Wakefield

Sir, Herewith I have the honor to forward you for the information of the Court of Directors a perfect list of the entire Native population of the district of Port Nicholson. This Census has been most carefully taken it contains the fullest particulars and is make up to the 1st instant. The apparent excess at the present over my former report, is in consequence of my having now, included the whole of the absentees. The small Pa Takiwai is nearly deserted and the Raurimo entirely so and their numbers are included in the Pa Kaiwareware. I also enclose a monthly report of the state of the health of the Natives of Port Nicholson and have the honor to be Sir, your most obedient servant, Edmund Halswell, Commissioner for the Management of Native Reserves.

No.1 Census of the Native Population of the Pah Waiwetu in the district of Port Nicholson corrected up to the first of July 1842 - Duplicate

| | |
|----------|---|
| Men 23 | Ngahenga, Papawero, Wiremu Kingi, Mataiwi, Hoani, Tariki, Tewartapu, Tetakua, Taukari, Ngatai, Huki, Tehua, Teronga, Te Pateke, Aoepi, Waha, Ngakerikeri, Ngangarahu, Tauroto, Hopiri, Tehuka, Koperu, Tamati |
| Women 22 | Te Raru, Ngakaru, Wahie, Kauamo, Takatua, Tupua, Taupoki, Para, Wahine, Ngaone, Tekauwaka, Kaikawa, Kokoroti, Ngawaka, Waia, Moki, Hoe, Tewera, Ngapuke, Ngapake, Pukeariki, Purua |
| Boys 13 | Tenakihi, Tierui, Teputaki, Teawa, Kunga, Te Ngawere, Wakahata, Tikanga, Tepura, Ngauri, Tekamau, Kari, Tawai |
| Girl 1 | Tuhipo |
| Total 59 | |

Edmund Halswell, Commissioner of Native Reserves

 No.2 Census of the Native Population of the Pa Pitone in the district of Port Nicholson corrected up to the 1st July 1842 - Duplicate

| | |
|----------|---|
| Men 47 | Te Puni, Pani, Tuhoto, Tangihia, Mahau, Henare, Moka, Teuku, Mirimatua, Tuari, Huta, Motutahi, Ngaroto, Tauware, Warekeri, Teawio, Witiki, Taura, Pitooni, Putai, Ngaweka, Hamana, Purema, Mu, Ngahohoanga, Tengatoro, Tekurutai, Te Ra, Tepohi, Tehana, Wakarewa, Ngorongoro, Ngapake, Teaparua, Ngaware, Ngahau, Hakiwaiti, Mitikakau, Kopuri, Haerewaho, Rakei, Takau, Ngaure, Tepuku, Te Ao, Pakewa, Tewaware |
| Women 39 | Takahi, Teamohou, Titahi, Taku, Mere, Ngapuhi, Kori, Pari, Pua, Ngapuhi, Takahuarangi, Pito, Terohi, Kokiri, Ngao, Ngangahu, Tekakapi, Patutu, Ngapipo, Tariao, Te Raroa, Taunoka, Kahi, Teraro, Wareunga, Muri, Te Manu, Ngahina, Para, Ruaatuna, Ngarerenga, Poiriri, Wahanga, Teke, Tarata, Pikiwana, Turanganei, Ngarue, Wakatapu |
| Boys 5 | Pohiaki, Tawatahi, Ngahurai, Warewati, Teware |
| Girls 6 | Mahi, Kino, Makamoana, Tawai, Parani, Matawa |

Total 97

Edmund Halswell, Commissioner of Native Reserves

 No.3 Census of the Native Population of the Pa Ngauranga in the district of Port Nicholson corrected up to 1st July 1842 - Duplicate

| | |
|----------|---|
| Men 18 | Te Warepore, Watene, Kupe, Totoru, Taiata, Waikanae, Kikipa, Tame, Wakatoru, Humea, Kopeta, Oka, Taupiki, Matangi, Waitara, Mataipu, Unuka, Ketu |
| Women 22 | Kawa, Mutu, Puke, Puikui, Kuratope, Kongaipia, Temoe, Tenguru, Tewara, Kuraiti, Tekotomotu, Ngapukapuka, Takanewa, Taura, Ponamu, Wakarato, Tekura, Tepuki, Maweu, Mapurangi, Te uru, Rawea |
| Boys 7 | Waimarama, Kowau, Wahatanapu, Konari, Peri, Te Muru, Tainui |
| Girl 1 | Mapuna |

Total 48

Edmund Halswell, Commissioner of Native Reserves

No.4 Census of the Native Population of the Pa Kaiwarawara in the district of Port Nicholson corrected up to the 1st July 1842 - Duplicate

| | |
|--|--|
| Men 31 | Taringakuri, Rerewa, Kopeka, Tekapunia, Teiwi, Wetu, Wahipe, Tarikarau, Kaipuka, Neapari, Tekawenga, Tau, Tewiroro, Paipa, Kuwi, Tewakakiko, Pakirikiri, Pehi, Tumutake, Ngaupari, Tokitahi, Tekoti, Terena, Piroa, Teipu, Tumeke, Tehaukoti, Ramu, Teriri, Tekapa, Tehumaturu |
| Women 22 | Riwari, Wero, Pareteho, Kape, Waikura, Tewairero, Tawaki, Manai, Kohikiko, Henenui, Warekohu, Tuaia, Taiawio, Tekapu, Kino, Tenaihi, Hinekura, Wakahike, Tewartungia, Kino, Kongorongoro, Tenoti |
| Boys 5 | Rakeiora, Makeri, Pae, Terangi, Ngaripa |
| Girls 2 | Teheranga, Te Ahi |
| Total 60 | |
| Edmund Halswell, Commissioner of Native Reserves | |

 No.5 Census of the Population of the Pa Pipetea in the district of Port Nicholson corrected up to the 1st July 1842 - Duplicate

| | |
|----------|--|
| Men 59 | Moturoa, Wairarapa, Mangatuku, Ngaukaka, Ngapuna, Kuaha, Papa, Pukekura, Roriki, Kopiri, Mere, Pamu, Hoera, Ngapaka, Panapa, Tetute, Puketapu, Motutawa, Ingo, Otaki, Porutu, Ngaro, Patu, Tematewai, Rawiri, Enoke, Reupene, Warepapa, Warepore, Ngakete, Tohuora, Ewiu, Rangikapuoho, Emapo, Etui, Kaea, Wahanui, Tehau, Terakekatoa, Awakite, Eana, Temata, Keretu, Ngake, Hikoikoi, Hore, Maru, Mau, Kahi, Pipi, Parei, Kotuku, Tupara, Area, Wata, Huka, Ngatuihe, Tame, Reihana Reiwiti – Richard Davis, Missionary Native |
| Women 43 | Mata, Ehina, Pete, Ngawai, Karoraina, Takawaru, Taraiti, Pukere, Ati, Wakatau, Tupeka, Roa, Pawa, Rapu, Pokai, Moko, Eha, Tekopi, Kauterewa, Kuhu, Warenu, Kahi, Hinikura, Tuhi, Poitete, Piri, Here, Penakoti, Teteratoihau, Matarawa, Terewanga, Hinirangi, Paku, Motero, Puhoro, Teapukau, Tunewa, Ngeru, Wahanui, Mahia, Maro, Pare, Kurakau |
| Boys 13 | Tekahapu, Tapurangi, Tupuna, Piti, Tenene, Reihana, Tame, Tenane, Ngaporoporo, Ngauru, Kamau, Ngau, Raro |
| Girls 19 | Ngawaka, Ponaka, Ataahua, Tetoru, Ngamotu, Tetirawahe, Hineawa, Puhi, Tureikura, Kahura, Terurunga, Makere, Karoraina, Arihia, Kuhu, Hinirangi, Paku, Matatata, Paro |

Total 134

Edmund Halswell, Commissioner of Native Reserves

 No.6 Census of the Native Population of the Pa Kumutoto in the district of Port Nicholson corrected up to 1st of July 1842 - Duplicate

| | |
|---------|---|
| Men 9 | E Toko, E Pakou, E Waru, E Gnogno, E Toni, E Tera, E Koaramo, E Upa, E Manu |
| Women 5 | E Poaka, E Meri, E Pe, E Otaki, E Weto |
| Boy 1 | E Tako |

Total 15

Edmund Halswell, Commissioner of Native Reserves

 No.7 Census of the Native Population of the Pa Te Aro in the district of Port Nicholson corrected up to the 1st July 1842 - Duplicate
Teranaki Tribe

| | |
|-------------|---|
| Men 50 | Tamati Wirimu, Ko Tamati Waka, Ko Hoani, Ko Rihiri, Ko Mihi, Ko Akaraiha, Ko Paora, Ko Timoti, Ko Rewiri, Ko Raneira, Ko Ihaia, Hamuera, Ko Weininu Tamati, Ko Piripi, Ko Weminu Patana, Ko Puhi, Ko te Kawau, Ko Poniki, Ko te Manu, Ko Humene, Ko Taraia, Ko te Wata, Ko te Raro, Ko Makuki, Ko Taku, Ko Paraia, Ko Kawena, Ko Porera, Ko Moa, Ko Hiro, Ko te Poho, Ko Timo, Ko te Awitu, Ko Taranga, Ko Hautoke, Ko Waikanae, Ko Poporo, Ko Tuwhahanui, Ko Hakopa, Ko Pakuahi, Ko Rakeimoko, Ko te Wero, Ko te Kanakana, Ko Pipi, Ko Pakehere, Ko te Rangi I waho, Ko Remu, Ko Tiito, Ko te Pai, Ko Nga Kitikiri |
| Women 30 | Ko Hera, Ko Mata, Ko Meri, Ko Herahana, Ko Ripeka, Ko Riria, Ko Meriana, Ko Kataraina, Ko Hareta, Ko Haro, Ko Arapiti, Ko te Aro, Ko Rakei, Ko Pakinga, Ko Ngarongo, Ko Rahi, Ko Hineuma, Ko Wanga, Ko Maroaitu, Ko te Hau, Ko Kuma, Ko Rongonaroa, Ko te Hoe, Ko Mihi, Ko te Waituku, Ko Puarito, Ko Matangi, Ko Nuku, Ko Kawa, Ko Nga Ki |
| Children 13 | Ko te Mounga, Ko Taku, Ko Ngatitamana, Ko Tunai, Ko te Ui, Ko Aumatau, Ko te Wata, Ko Neteuru, Ko Taupiri, Ko te Kai, Ko te Wiuwui, Ko te Puhi, Ko te Waiwa |

Total 93

Ngatiruanui Tribe

| | |
|-------------|---|
| Men 16 | Ko Kotuku, Ko te Tawero, Ko Puihi, Ko Pukaku, Ko Haukotiri, Ko te Kawarau, Ko te Tihi, Ko Pakuahi, Ko te Wehi, Ko Rikipoai, Ko Marangi, Ko Toko, Ko Puhi, Ko Nikere, Ko Taiaha, Ko Tami |
| Women 8 | Ko Wareroa, Ko te Wehikore, Ko te Kata, Ko te Raku, Ko te Waiwokapuki, Ko Uruhaea, Ko te Rape, Ko Hinemoko |
| Children 11 | Ko Hera, Ko te Wakainu, Ko Takua, Ko Tupaia, Ko Nga Nance, Ko Turua, Ko Hineteuru, Ko Tuaiwa, Ko Wiuwui, Ko te Raro, Ko Tapuere |

Total 35

TOTAL 128

Edmund Halswell, Commissioner of Native Reserves

No.8 Summary: Census of the Native Population in the district of Port Nicholson distinguishing the Pahs – their names, sex and comparative ages: corrected up to 1st July 1842

| No. | Name of Pah | Men | Women | Boys | Girls | Total |
|--------|---------------|-----|-------|-------------|-------|-------|
| 1 | Waiwetu | 23 | 22 | 13 | 1 | 59 |
| 2 | Petoni | 47 | 39 | 5 | 6 | 97 |
| 3 | Ngauranga | 18 | 22 | 7 | 1 | 48 |
| 4 | Kaiwarawara | 31 | 22 | 5 | 2 | 60 |
| 5 | Pepetea | 59 | 43 | 13 | 19 | 134 |
| 6 | Kumutoto | 10 | 4 | 1 | | 15 |
| 7 | Te Aro | | | | | |
| | - Taranake | 50 | 30 | 13 children | | 93 |
| | - Ngatiruanui | 16 | 8 | 11 children | | 35 |
| Totals | | 254 | 190 | 97 | | 541 |

No.9 A Return of the number of Natives sick in the district of Port Nicholson from 1st to 30th day of June 1842 inclusive together with the nature of the disease, number cured and dead

| Disease | Affected | Cured | Dead |
|---|----------|-------|----------|
| Inflamation of the air tube of the lung s | 5 | 5 | |
| Inflamation of the substance of the lungs | 5 | 4 | 1 |
| Fever | 13 | 13 | |
| Remittant fever of children | 6 | 6 | |
| Influenza | 1 | 1 | |
| Inflamation of the knee joint | 1 | 1 | |
| Jaundice | 2 | 2 | |
| Scrofulous abscess of the... | 1 | | |
| Scrofulous ophthalmia | 1 | 1 | |
| Scrofulous abscess of the neck | 1 | 1 | |
| Purulent ophthalmia of new... | 2 | 2 | |
| Temporary paralysis | 1 | 1 | |
| Diseased uteris | 1 | | |
| Disease of mesenteru glands | 2 | 1 | |
| Scrofulous disease of the Testicle | 2 | | |
| Chronic inflammation of the stomach | 2 | 2 | |
| Rheumatism | 1 | 1 | |
| Syphilitic disease of the skin | 2 | 2 | |
| Common skin disease (very bad) | 1 | 1 | |
| Lumbago | 1 | 1 | |
| Large abdominal abscess | 1 | 1 | |
| Totals | 52 | 46 | 1 |
| Under treatment | | 5 | 51 [sic] |
| | | Total | 52 [sic] |

The common disease of the skin (waiakeake) prevails generally among the natives

Duplicate – Edmund Halswell, Commissioner for Native Reserves, Wellington, 22 July 1842

1842 Census of the Port Nicholson Native Population

Archives New Zealand Reference ACGO 8333 IA1/14[14] 1842/1299

Letter dated 05 Jul 1842 from Edmund Halswell, Protector of aborigines for the Southern District, Wellington to the Colonial Secretary

Sir, Herewith I have the honor to forward you for the information of His Excellency the Governor a perfect list of the Native Population of the district of Port Nicholson. This Census has been most carefully taken: it is made up to the 1st July instant, and contains as many particulars as could possibly be obtained: any attempt to ascertain their respective ages I found perfectly impracticable; of the two small Pa's Takawai and Raurimo, the former is nearly deserted and the latter entirely so. The natives have joined Kaiwarawara and the numbers are included in that Pa. The Chief of Takawai named Kawia with two others were accidentally drowned off the heads on the night of the 5th ultimo.

I also enclose a report as to the state of the health of the natives within the same district and I propose to make a similar report monthly.

As to natives advance in usefulness they are the more employed by the settlers but out of this, constant disputes arise. I have found no difficulty hitherto in satisfying all parties, ... is a subject which requires close attention as there is seldom a day upon which from two to five cases are not brought under my observation.

The Natives who have come over from Porirua to settle in the upper part of the Hutt river (now amounting to nearly one hundred persons) continue to have disputes with the white people in that neighbourhood, who are clearing – a very serious misunderstanding now prevails there and calls for my attention. I am to visit the Natives on the 12th instant on the subject at their own special request. I have the honor to be Sir, your most obedient servant, Edmund Halswell.

No.1 Census of the Native Population of the Pah Waiwetu in the district of Port Nicholson corrected up to the first of July 1842

| | |
|----------|---|
| Men 23 | Ngahenga, Papaweru, Wiremu Kingi, Mataiwi, Hoani, Tariki, Tewartapu, Tetakua, Tauhari, Ngatai, Huki, Tehua, Terongo, Pateke, Aopehi, Waha, Ngakiri, Ngangarahu, Tauroto, Hopiri, Huka, Koperu, Tamati |
| Women 22 | Te Raru, Ngakaru, Wahie, Kairomo, Takatua, Tupua, Taupoki, Para, Wahine, Ngaone, Tekawaka, Kaikawa, Kokoroti, Ngawaka, Waia, Moki, Hoe, Tewera, Ngapuke, Ngapuke, Pukeariki, Purua |
| Boys 13 | Tenakihi, Tumi, Teputake, Teawa, Kunga, Ngawere, Wakaata, Tikanga, Tupura, Ngaure, Tekamau, Kari, Tawai |
| Girl 1 | Tuhipo |

Total 59

Edmund Halswell, Protector of aborigines, Southern District, Wellington, 05 July 1842

Note in pencil: To be copied for transmission 25th July

 No.2 Census of the Native Population of the Pa Pitone in the district of Port Nicholson corrected up to the 1st July 1842

| | |
|----------|--|
| Men 47 | Te Puni, Pani, Tuhoto, Tangihia, Mahau, Henare, Moka, Teuku, Mirimatua, Tuari, Huta, Motutaki, Ngaroto, Tauware, Warekari, Teawio, Witiki, Taura, Pitoni, Putai, Ngaweka, Hamana, Puremu, Mu, Ngahohoango, Tengatoro, Tekurutai, Te Ra, Te Pohe, Tehana, Wakarewa, Ngorongoro, Ngapahi, Teaparua, Ngapare, Ngahau, Hakiwaiti, Mitikakau, Kopuru, Haerewaho, Rakei, Tekau, Ngaure, Tepuku, Te Ao, Pakewa, Te Warewiwi |
| Women 39 | Tekahi, Teamohau, Titahi, Taku, Mere, Ngapuhi, Kori, Pari, Pua, Ngapuhi, Takahuarangi, Pito, Terohi, Kokiri, Ngao, Ngangahau, Tekakapi, Pututu, Ngapipi, Tariao, Raroa, Taunoka, Kahi, Teraro, Wareunga, Muri, Manu, Ngahina, Para, Ruaatuna, Ngarerenga, Poiriri, Wahanga, Teke, Tarata, Pikiwana, Turanganei, Ngarue, Wakatapu |
| Boys 5 | Poihaki, Tawatahi, Ngahurai, Tenare, Matawa |
| Girls 6 | Warewati, Mahi, Kino, Makamoana, Tawai, Parani |

Total 97

Edmund Halswell, Protector of aborigines, Southern District, Wellington, 05 July 1842

 No.3 Census of the Native Population of the Pa Ngauranga in the district of Port Nicholson corrected up to 1st July 1842

| | |
|----------|---|
| Men 18 | Warepore, Watene, Kupe, Tetoru, Taiata, Waikanae, Kikipa, Tame, Wakatoru, Humea, Kopeta, Te Oka, Taupiki, Matangi, Waitara, Mataipu, Teunuka, Ketu |
| Women 22 | Kawa, Mutu, Puke, Puikui, Kuratopi, Kongaipia, Temoe, Tanguru, Wara, Kuraiti, Takotomotu, Ngapukapuka, Takanewa, Taura, Pounamu, Wakaratou, Tekura, Tapaki, Maweu, Mapurangi, Te Uru, Raweu |
| Boys 7 | Waimarama, Te Kowau, Wakatanapa, Konari, Peri, Te Mura, Tainui |
| Girl 1 | Mapuna |

Total 48

Edmund Halswell, Protector of aborigines, Southern District, Wellington, 05 July 1842

No.4 Census of the Native Population of the Pa Kaiwarawara in the district of Port Nicholson corrected up to the 1st July 1842

| | |
|----------|--|
| Men 31 | Taringakuri, Rerewa, Kopeka, Tekapuma, Teiwi, Wetu, Wahipe, Tarikarau, Kaipuka, Neapari, Tekawenga, Tau, Tewairoro, Paipa, Kawi, Tewakakiko, Pakirikiri, Pehi, Tumutake, Ngaupari, Tokutahi, Tekoti, Terena, Piroa, Teipu, Tumeke, Tehaukoti, Ramu, Teriri, Tekapa, Tehumatara |
| Women 22 | Riwari, Wero, Pareteho, Kape, Waikura, Wairero, Tawaki, Mawai, Kohikiko, Henenui, Warekohu, Tuaia, Taiawio, Tekapu, Kino, Tenaihi, Henekura, Wakahike, Waitungia, Kino, Kongorongoro, E Noti |
| Boys 5 | Rakeiara, Makeri, Pae, Te Rangi, Ngaripa |
| Girls 2 | Teperanga, Te Ahi |

Total 60

Edmund Halswell, Protector of aborigines, Southern District, Wellington, 05 July 1842

 No.5 Census of the Population of the Pa Pipetea in the district of Port Nicholson corrected up to the 1st July 1842

| | |
|----------|---|
| Men 59 | Moturoa, Wairarapa, Mangatuku, Ngakaka, Ngapuna, Kuaha, Papa, Pukekura, Roriki, Kopiri, Mere, Pamu, Hoera, Ngapaka, Panapa, Tetute, Puketapu, Motutawa, Ingo, Otaki, Porutu, Ngao, Patu, Tematewai, Rawiri, Enoke, Reupena, Warepapa, Warepori, Ngakete, Euriu, Rangikapuoho, Emapo, Etui, Kaea, Wahanui, Tehau, Terakekatoa, Awakite, Eana, Mata, Keretu, Ngake, Hikoikoi, Hore, Emaru, Mau, Kahi, Pipi, Parei, Kotuku, Tupara, Area, Wata, Huka, Ngatuihe, Pame, Reihana, Reiwiti |
| Women 43 | Mata, Ehina, Peti, Ngawai, Karoraina, Takawaru, Taraiti, Pukere, Te Ati, Wakatau, Tupeka, Roa, Pawa, Rapu, Pokai, Moko, Ua, Tekopi, Kauterewa, Kupu, Warenuui, Kahi, Henihura, Tuhi, Poitete, Piri, Here, Penakoti, Teteratoehau, Matarawa, Terewanga, Hinirangi, Paku, Motero, Puhoro, Teapukau, Tunewa, Ngeru, Wahanui, Mahia, Maro, Pare, Kurakau |
| Boys 13 | Tekahapu, Tapurangi, Tupuna, Piti, Tenene, Reihana, Tame, Tenane, Ngaporoporo, Ngauru, Kamau, Ngau, Raro |
| Girls 19 | Ngawaka, Ponaka, Ataahua, Tetoru, Ngomotu, Tetirawahine, Hineawa, Puhi, Turekura, Terurunga, Makere, Karoraina, Arehia, Kuhu, Matatata, Paro, Kahura, Hinirangi, Taku |

Total 134

Edmund Halswell, Protector of aborigines, Southern District, Wellington, 05 July 1842

 No.6 Census of the Native Population of the Pa Kumutoto in the district of Port Nicholson corrected up to 1st of July 1842

| | |
|---------|---|
| Men 10 | E Taka, Pakau, Waru, Gnogno, Tomi, Tira, Koaramo, Upa, Manu, Weto |
| Women 4 | Poaha, Meri, Pehi, Otaki |
| Boy 1 | Tako |

Total 15

Edmund Halswell, Protector of aborigines, Southern District, Wellington, 05 July 1842

 No.7 Census of the Native Population of the Pa Te Aro in the district of Port Nicholson corrected up to the 1st July 1842
Teranake Tribe

| | |
|-------------|---|
| Men 50 | Tamati Wiremu, Tamati Waka, Hoane, Rihiro, Mohi, Aharaia, Paora, Timoti, Rewire, Raneira, Ihaia, Hamuera, Wiriamu Tamati, Piripi, Wiriamu Patana, Puhi, Kawau, Poneke, Manu, Kumene, Taraia, Wata, Raro, Makutu, Taku, Parai, Hawena, Porera, Moa, Hiro, Poho, Timo, Awitu, Taranga, Houtoke, Wakanae, Poporo, Tuwahanui, Hakopa, Pakuhahi, Rakeimoku, Wero, Kanakana, Pipi, Pakehere, Rangi I waho, Remu, Tiito, Pai, Kirikiri |
| Women 30 | Hera, Mata, Meri, Herahana, Ripeka, Riria, Menana, Katarama, Hareta, Haro, Arapiti, Aro, Rakei, Pakinga, Ngarongo, Rahi, Hineama, Wanga, Maroaitu, Hau, Kura, Rongonaroa, Hoe, Mihi, Waituku, Puarito, Matangi, Nuku, Kawa, Ngaki |
| Children 13 | Mounga, Taku, Ngatetamana, Tunei, Ui, Aumatau, Wata, Neteuru, Taupiri, Kai, Wiuwui, Puhi, Waiua |
| Total 93 | |

Ngatiruanui Tribe

| | |
|-------------|--|
| Men 16 | Kotuku, Tawero, Puihi, Pukahu, Haukotiri, Kawarau, Tihi, Pakuahi, Wehi, Rikipoi, Marangi, Toko, Puhi, Nekere, Taiaha, Tami |
| Women 8 | Wareroa, Wehekore, Kata, Raku, Waiwakapohi, Urukaia, Rape, Hinemoko |
| Children 11 | Hera, Wakainu, Takua, Tupaea, Ngakanu, Turua, Hineteuru, Tuaiwa, Wiuwui, Raro, Tapuere |
| Total 35 | |

TOTAL 128

Edmund Halswell, Protector of aborigines, Southern District, Wellington, 05 July 1842

No.8 Summary: Census of the Native Population in the district of Port Nicholson distinguishing the Pahs – their names, sex and comparative ages: corrected up to 1st July 1842

| No. | Name of Pah | Men | Women | Children | Total |
|--------|---------------|-----|-------|----------|-------|
| 1 | Waiwetu | 23 | 22 | 14 | 59 |
| 2 | Petoni | 47 | 39 | 11 | 97 |
| 3 | Ngauranga | 18 | 22 | 8 | 48 |
| 4 | Kaiwarawara | 31 | 22 | 7 | 60 |
| 5 | Pepetea | 59 | 43 | 32 | 134 |
| 6 | Kumutoto | 10 | 4 | 1 | 15 |
| 7 | Te Aro | | | | |
| | - Taranake | 50 | 30 | 13 | 93 |
| | - Ngatiruanui | 16 | 8 | 11 | 35 |
| Totals | | 254 | 190 | 97 | 541 |

No.9 Report of the state of health...

This document is slightly damaged and has not been compared, as yet, to its equivalent in the 'Wakefield' document.
